

آقای پهلوی گرامی،

ضمن درود فراوان و آرزوی سلامتی برای شما به استحضار می‌رسانم که بنده، از تبار گُرد ایران، ساکن کشور آلمان، مصاحبه‌ی شما را با آقای میبودی مورد استماع قرار دادم و آن را بسیار مفید و شجاعانه یافتم.

شما - چون من - به ویژه به سبب زندگی در یک کشور فدراتیو به خوبی با مزایا و دشواریهای ساختار فدرالیستی آشنا هستید و با عنایت به جوهر دمکراتیک آن، واقعیت چندملیتی بودن کشور ایران (که شما آن را "چند قومی" می‌نامید) و گستردگی جغرافیایی کشورمان بنای این نظام را در ایران توصیه می‌فرمائید. من بعنوان عضوی از جامعه‌ی کردستان - و تا جایی که اطلاع دارم قاطبه‌ی سازمانهای سیاسی مطرح کردستان ایران - هم با شما هم‌نظریم. اما همانطور که مستحضر هستید، نظامهای فدراتیو بسیار متنوع می‌باشند. لذا ضرورت دارد که ما آحاد جامعه‌ی ایران و به ویژه کسانی که دغدغه‌ی رهایی کشورمان از یوغ ارتجاع و استبداد و تمرکز و تراکم و جایگزینی آن با یک نظام فدراتیو را در سر دارند، به دیالوگی صمیمانه بپردازیم، چه که فردا برای اینکار دیر خواهد شد.

بیانیم سببی اعتمادی را بشکنیم و در مورد همه چیز - از جمله به قول بنده استقلال و به قول شما "تجزیه‌ی" ایران - و راههای متمدنانه‌ی پیشگیری آن گفتگو کنیم. شما به درستی می‌گوئید تنها از این راه است که ایران یکپارچگی خود را حفظ خواهد نمود. با حذف صورت مسأله خود مسأله از بین نمی‌رود. من - همانطور که در سطور منتشره پیرامون مصاحبه‌ی شما نیز خاطر نشان ساختم - جدایی مثلاً مردم کردستان را از ایران تحت هر شرایطی فاجعه و حتی نادرست نمی‌دانم، اما آگاهانه و داوطلبانه می‌خواهم بخشی از ایران باقی بمانم، منتها ایرانی دمکراتیک و فدرال، ایرانی که زبان و مذهب و ملیت و قومیت و جنسیت باعث تبعیض بر عده‌ای و امتیاز برای دیگر نگردد.

شما دو - سه سالی از من مسن‌تر هستید و بهتر از من می‌دانید که در همان نظام پیشین بود که تشیع "مذهب رسمی" و زبان فارسی "زبان رسمی" ایران اعلام شد و بنای تبعیض ریخته شد. من همواره گفته‌ام و باز هم می‌گویم: کشوری که مرا تنها برای اینکه به یک گروه دینی، مذهبی و زبانی معین تعلق ندارم، مورد تبعیض قرار دهد، به من تعلق ندارد و برای آن جانفشانی نمی‌کنم. اما ایرانی که در آن من و شما - نه در حرف و ادعا - که در عمل و قانون و ساختار سیاسی برابر باشیم، طبیعتاً از آن من خواهد بود. امیدوارم این اندک امیدی که در من برای ایجاد چنین ایرانی باقی مانده از بین نرود و تازه با روی آوری شخصیتها و جریانها بیشتر به معرفت و شناختی که شما از آن سخن رانده‌اید، تقویت نیز گردد.

بنده محض اطلاع شما سایت کوچکی دارم تحت عنوان "ایران - فدرال" ([iran-federal.com](http://iran-federal.com)) که در آن تلاش می‌ورزم، نقطه‌نظرات خود و تجارب بشریت ترقیخواه را در این حوزه به جامعه‌ی ایرانی منتقل نمایم.

به هر حال، مصاحبه‌ی شما مرا ترغیب نمود که چند جمله‌ای - هر چند کوتاه - بر روی کاغذ بیاورم و برای سایت "بروسکه" که در آن مصاحبه‌ی شما را ملاحظه نمودم، ارسال دارم. در ضمیمه آن را ملاحظه می‌فرمائید.

امید است شفافیت کلام شما و ما از خطه‌ی کردستان آغازی برای دیالوگ بر بستر فرهنگ سیاسی متمدنانه باشد. اگر هم که مایل به اینکار نیستید که باز هم خوب؛ شما کار و تلاش خود را می‌کنید و ما هم کار و تلاش خود را.

موفق و مؤید باشید.

آلمان فدرال، ۹ دسامبر ۲۰۰۸

ارادتمند

ناصر ایرانیور (مترجم و روزنامه‌نگار)